

ΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ—ΓΕΝΝΑΡΗΣ 1917—ΙΟΥΛΙΟΣ 1918.

ΕΚΔΟΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑΡΓΑΣ.

ΠΡΩΤΟΤΥΠΑ

A. ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ		
Α.	Ὁ Στέφανος Κίνας	Σελ. 12
	Ὁ «Νουμᾶς»	» 194
Γ. ΑΓ.	Τὸ Mercure de France γιὰ τὰ «Γράμματα»	» 157
ΓΩΓΟΥ ΑΓΙΑΣΣΟΥ		
	Noctes Alexandrinæ (Α—Γ)	» 272
	» » (Δ—Ε)	» 557
ΒΑΣΙΛΗ ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ		
	Ὁ Καβάφης καὶ ἡ Ρουτίνα	» 195
	Στὸ σκοτάδι	» 277
Β. ΑΘΑΝ.		
	«Τὰ μυστικά τοῦ γιατροῦ Τζῶν Μόρσε Χάλιφαξ»	» 732
ΓΚΟΥΡΑ ΤΟΥ ΑΛΕΙΤΟΥΡΓΗΤΟΥ		
	Μυστικὲς θύμησης	» 266
ΠΕΤΡΟΥ ΑΛΗΤΗ		
	Δημοσθένης Βουτυράς	» 388
	Λαγνεΐα	» 546
	Ὁ Octave Mirbeau καὶ ἡ ρεαλιστικὴ σχολή	» 724
ΑΡΙΣΤΟ		
	Ἕνα γράμμα. Κέραμοι καὶ πλίνθοι...	» 417
ΤΕΛΛΟΥ ΑΓΡΑ		
	Πλειάδες	» 582
ΓΛΑΥΚΟΥ ΑΛΙΘΕΡΣΗ		
	Ὅταν ἤμουνα μικρός. Μεσημέρι καλοκαιριάτικο.	
	Ρεβέκα. Ἡ ἔγνοια τοῦ αὐριοῦ. Παραστρατισμένο.	
	Ζωὴ μετὰ θάνατο. Ἑλπίδες	» 584
Μ. ΒΑΛΣΑ		
	Τὸ «Cloître» τοῦ Verhaeren	» 146
	Ἕνας «Προμηθεὺς» στὴν Ὀπερα τοῦ Παρισιοῦ	» 189
	Ψυχὲς πονεμένες	» 201
	Οἱ δύο πόλοι	» 350
	Ἡ Ἀνδρομάχη τοῦ Εὐριπίδη στὴ Γαλλικὴ Σκηνή	» 720
	Claude Debussy	» 722
Γ. ΒΡΙΣΙΜΙΤΖΑΚΗ		
	Félix Le Dantec: Le problème de la mort et la Conscience universelle	» 160
	Voltaire et Pascal	» 162

	Σελ.	163
Τὰ κρανία πού ζωγραφίζει ὁ Viani	»	164
Φιλοσοφία καὶ Τρανσφορμισμός		
Emile Zola : La Bête Humaine.—An. France :	»	167
Thaïs	»	168
Ὁ Νεο-Ἀναρχισμός	»	170
Γιὰ τὸν «ἱστορικὸ» κ. Λάμπρο	»	130
Σοφοὶ καὶ σοφούλιακες, Σωτῆρες. Οἱ ὀρθόδοξοι	»	132
Marcelle Tinayre: Hellé	»	177
Ὁ Γουναρισμός	»	178
Δανιὴλ Κοέν. Τὸ θαῦμα	»	179
E. Armand : El Anarquismo Individualista	»	180
Ἀναμονή	»	285
Félix Le Dantec	»	641
Théodule Ribot	»	645
Τέχνη καὶ Ἀλήθεια		
Τὸ ἀσυνείδητο. Ἡ πείνα καὶ ὁ ἔρως. Ἀνταποκρί- σεις. Ἐπιστήμη	»	653
Δύο ἀντίθετες νοοτροπίες	»	723
Γ. Β.		
André Lorulot: Albert Libertad. Han Ryner	»	197
Ἕνας Ἀπουάνος ποιητῆς	»	416
ROMOLO GARBATI		
Ἀπριλιάτικο, μετάφ. Α. Κοντάκη	»	140
Στὸ θάνατο τοῦ Edouard Drumont, μετάφ.	»	143
Α. Κοντάκη	»	150
Νέα ποίηση, μετάφ. Α. Κοντάκη	»	553
ΑΝΤ. ΓΙΑΛΟΥΡΗ		
Ἡ Μεγαλοβδομάδα τοῦ μούτσου	»	432
Δ.		
Οἱ Διαλέξεις τῶν «Γραμμάτων»	»	441
Κ. Δ.		
Ἡ σειρήνα στὴν πλώρη. Μαρτύριο. Τὸ λαξευτό.	»	536
Στὸ περιβόλι. Γκρέμισμα	»	
Τὸ βέλωμα τῆς Ἀρχοντοῦλας	»	320
Δ. ΖΑΧΑΡΙΑΔΗ		
Γιὰ ἓναν παραλληλισμὸ	»	695
ΓΙΑΓΚΟΥ ΗΛΙΑΔΗ		
Ἕνας Κυπριώτης ποιητῆς	»	701
Μιά ματιὰ στὴ Νέα μας Τέχνη	»	
«Ὁ Ψυχάρης καὶ τὸ ἔργο του». «Γιὰ τὴ γλῶσσα μας»	»	729
Κ.		
Νοτιοσλαβικὴ Φιλολογία	»	420
ΓΙΑΝΝΗ ΚΕΦΑΛΛΗΝΟΥ		
Οἱ μεγάλες προσπάθειες	»	1

Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ		
Γκρῖζα, Ἰασῆ τάφος. Ἐν τῷ μηνὶ Ἀθύρ. Ἔτσι πολὺ ἀτένισα—	Σελ.	31
Θυμῆσου σῶμα... Λάνη τάφος. Νόησις	»	255
Εἰς τὸ ἐπίνειον. Ἀριστόβουλος	»	433
Κ. Π. Κ.		
Καρπαθιακὰ δημοτικὰ ᾄσματα, συλλογὴ Μ. Γ. Μι- χαηλίδου	»	344
Γρ. Παπαμιχαήλ: Ἐκκλησία καὶ Θέατρον	»	686
ΜΗΤΣΗ ΚΑΛΑΜΑ		
Σονέττα	»	33
ΔΑΝΙΗΛ ΚΟΕΝ		
Μπερξωνισμός, μετάφ. Ν. Τσιγαδᾶ	»	119
Ἡ βάσις τῆς ἠθικῆς κατὰ τὸν Jean-Marie-Guyau, μετάφ. Ν. Τσιγαδᾶ	»	635
ΑἲΣ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ		
Τοῦ γιου τοῦ παραμυθι. Κατὰ τὶς δυὸ τὸ πρῶτ	»	133
Αἲ. ΚΥΡ.		
Ἡ Συριάνικη Φιλολογία στὴν Αἴγυπτο	»	191
Β.-Κ.		
«Τὰ βιβλία τῆς Ζωῆς»	»	181
ΜΙΛΤ. ΚΡΕΝΔΙΡΟΠΟΥΛΟΥ		
Ἡλίας Μεντζινικόφ	»	408
Ἡ ζηλοτυπία καὶ ἡ ἐξέλιξί της εἰς τὴν ἀνθρωπότητα	»	679
PHILÈAS LEBESGUE		
Nuit de Juillet	»	40
Μερικοὶ Πορτογάλλοι ποιητές, μετάφ. π. σ.	»	600
Han Ryner, romancier, conteur, philosophe	»	759
Ι. ΛΑ		
Σημειώσεις	»	198
FÉLIX LE DANTEC		
Μιά ἀνέκδοτη σελίδα	»	308
ANDRÉ LORULOT		
Εἶνε ἐλεύθερος ὁ ἄνθρωπος ;, μετάφ. Ε.Κ.	»	309
ΠΕΤΡΟΥ ΜΑΓΝΗ		
Ἀρρωστοὶ πνοὲς σὲ ραγισμένα ἡχοσκοπία. Τὸ πέρασμα τῶν ἀγεριῶν. Περσὰ ποθῶ καὶ κρᾶζω σας. Φυσιολάτρης.	»	34
JEANNE MARQUÈS		
Ὀνειρο, μετάφ. Ἑρασιτέχνη	»	136
Slava Slavnaya	»	601
Les Livres	»	763
ΤΙΜΟΥ ΜΑΛΑΝΟΥ		
Ἐμπρός, ἡ θάλασσα γελᾷ	»	625
Ὁ ποιητὴς Κώστας Οὐράνης	»	708
Τ. ΜΑΛ.		
Ν. Χάγκερ - Μπουφίδη : Τραγούδια	»	734

ΠΟΛΥ ΜΟΔΙΝΟΥ	Σελ.	734
Ειρήνης Δεντρινού : Σονέττα		
ΜΕΝΑΛΚΑ	»	737
Σταχυολογήματα και σημειώσεις		
Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗ	»	265
?	»	622
Nocturne. Ύποβόλη. Θάνατοι.		
ΝΙΚΟΥ ΝΙΚΟΛΑΪΔΗ	»	513
Ο Σκέλεθρας		
ΚΩΣΤΑ ΟΥΡΑΝΗ		
Έαρινή βραδυά. Έταΐρα. Μοναξιά. Φθινοπωρινό	»	37
πάρκο. Άκου νά παΐζουν οί τσιγγάνοι ...	»	110
Bruges-La-Morte	»	148
«Τά Άνθη του Κακού», — μεταφ. Γ. Σημηριώτη	»	268
Κυττάζοντας νά βρέχη...	»	449
Κάρολος Μπωντελαίρ	»	713
Walter Pater : «Άναγέννησις»	»	762
Α. Ο		
Les livres	»	α'.
Μ. ΠΕΡΙΔΗ		
Άγγελου Σικελιανού : Πρόλογος στη ζωή	»	106
ΚΩΣΤΑ ΠΑΣΑΓΙΑΝΝΗ	»	153
Κώστας Μαλας		
Ένας Σέρβος ποιητής (άναδημοσίεωση)	»	423
Σ. Π		
Σταχυολογήματα	»	441
ΚΛ. ΠΑΡΑΣΧΟΥ		
ΈΗ μάταια προσμονή	»	457
ΓΙΑΓΚΟΥ ΠΙΕΡΙΔΗ		
ΈΗ μοιραία	»	432
Ρ.		
Μνημόσυνο του Μπωντελαίρ	»	257
ΣΩΤΗΡΗ ΣΚΙΠΗ	»	434
Άπό τό «Άπολλώνιον άσμα»	»	501
Ένας ειδυλλιακός ποιητής	»	263
AGOSTINO J. SINADINO	»	605
Délires. Fragment d'un poème		
Marginalia	»	416
ΝΙΚΟΥ ΣΑΝΤΟΡΙΝΙΟΥ	»	656
Άλήτης. Άνάσταση. Θρίαμβος		
Άδυναμία. Νοσταλγία	»	493
ΑΓΓΕΛΟΥ ΣΙΚΕΛΙΑΝΟΥ	»	495
«Άφροδίτη Ούρανιά»		
Αύγουστος Ροντέν	»	651
ΓΙΑΝΝΗ ΣΑΡΕΓΙΑΝΝΗ		
Σ' ένα νησί μακρινό...		

HENRI THUILE

Lettres à Monsieur Pargas (I—II)	Σελ.,	104
" " " (III—V)	"	329
" " " (VI—X)	"	587

ΚΩΣΤΑ ΦΛΩΡΗ

Λίγη φτογγολογία	"	20
Τὸ ἐκπαιδευτικὸ μας ζήτημα	"	353
Οἱ θέσεις μιᾶς ὀμιλίας τοῦ κ. Μ. Τριανταφυλλίδη	"	691

LOUIS FLERI

Hymne d'amour	"	40
---------------	---	----

R. A. FURNESS

Ὁ Rupert Brooke καὶ τὸ ἔργο του, μετάφ. Ε.	"	249
--	---	-----

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΑΤΑ**E. ARMAND**

Ἡδονές καὶ ἡδονές, μετ. Ε. Π.	"	118
-------------------------------	---	-----

ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΟΥ

Ἐπιγράμματα, μετ. Σίμου Μενάρδου	"	264
----------------------------------	---	-----

AD. VAN BEVER ET PAUL LÉAUTAUD

Γιὰ τὸν Charles Van Lerberghe, μετ. π. σ.	"	122
---	---	-----

RUPERT BROOKE

Τὸ τραγοῦδι τῶν ζώων. Τὸ γήτεμα. Ὁ Μενέλαος καὶ ἡ Ἑλένη. Wagner. Τ' ἀρχίνισμα. Ξεγέλασμα. Μιά μέρα. Τὸ βρέσιμο, μετ. Ε.	"	324
---	---	-----

HENRY BATAILLE

Οἱ θύμησης, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	"	376
----------------------------------	---	-----

NICOLAS BEAUDUIN

Ποίημα, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	"	377
------------------------------	---	-----

CHARLES BAUDELAIRE

Συνομιλία. Ἡ ραϊσμένη καμπάνα. Ἡ γιγάντισσα. Σονέττο φθινοπωρινό. Semper eadem. Εἰωτικὸ μῦθο. Ὁψιμος μεταγνώμος. Ἡ ἀλλοτινὴ ζωὴ. Sed non satiata. Spleen et idéal (XXVIII. XL. XXXIII.) Ἡ ὁμορφιά. Περισυλλογὴ. Ἡ ζωντανὴ δάδα. Σὲ μιὰ περαστικὴ. Ὁ λογιασμένος. Τραγοῦδι φθινοπωρινό. Οἱ ἀμαρτωλές. Οἱ λιτανεῖες τοῦ σατανᾶ, μετ. Κλ. Παράσχου	"	481
---	---	-----

HENRI BARBUSSE

Τὸ χαμόγελο, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	"	640
-----------------------------------	---	-----

PAUL BORNET

Πρὸς τὴν κούραση, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	"	670
--	---	-----

BENJAMIN DE CASSERES

Ὁ Ἀριστοφάνης ἐπὶ τοῦ Γολγοθᾶ, μετάφ. Ε. Π.	"	379
---	---	-----

LÉON DEUBEL

Δυστυχίες, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	"	378
---------------------------------	---	-----

DANTE

Τὰ μάτια καὶ ἡ μιτιὰ τῆς Βεατρίκης, μετ. Γεω. Σπαταλά	"	507
---	---	-----

LEON PAUL FARGUE

Πεζοτραγουδο, μετάφ. Ε. Π.	"	116
----------------------------	---	-----

ΟΥΓΟΥ ΦΩΣΚΟΛΟΥ

Στὸ θάνατο τοῦ ἀδελφοῦ Γιάννη. Ἐπιστολὴ στοῦ Βιτσέντσο Μόντη, μετάφ. Γερ. Σπαταλά	Σελ.	508
A. FOUILLÉE Τὰ τρία ἐγώ, μετάφ. Ν. Τσιγαδά	»	629
RENÉ GHIL Ὅταν ἐρχόμουνα τὴ νύχτα..., μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	660
FERNAND GREGH Ζῶ..., μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	662
FRANCIS VIELÉ-GRIFFIN Λουλούδια τοῦ δρόμου, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	664
A. FERDINAND HEROLD Πέφτει στὴ γῆς..., μετάφ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	373
FRANCIS JAMMES Ξέρω ποῦ εἶσαι ταπεινὴ..., μετάφ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	372
JOHANNES JOERGENSEN Ἡ σκιά, μετάφ. Ε. Π.	»	381
I. ΚΡΑΤΣΚΟΒΕΚΗ Τὸ ἱστορικὸ μυθιστόρημα στὴ σύγχρονη Ἀραβικὴ φιλολογία, μετάφ. Γώγου Ἀγιάσσου	»	373
FÉLIX LE DANTEC Τὸ ὑποκειμενικὸ καὶ τὸ ἀντικειμενικὸ, μετ. Ε. Κ.	»	83
CHARLES VAN LERBERGHE Οἱ προαισθαντικοί, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	125
VERNON LEE Τὸ ὄραϊο, μετ. Ε.	»	364
JULES LAFORGUE Τὸ ἀδύνατο, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	376
PHILÉAS LEBESQUE Ὁ Charles Baudelaire καὶ ἡ Ἀναγέννηση τοῦ λυρισμοῦ, μετ. π. σ. Ὅταν σκύβω στοῦ παρὰθυρο. Στὸ γιοφύρι, μετάφ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	385
MARCEL LEBARBIER Γιὰ τὸν Philéas Lebesgue, μετ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	620
RAYMOND MEUNIER Τὸ κοιμητήρι τῶν τρελλῶν, μετάφ. Μενάλκα	»	138
MARCEL MARTINET Ποτάμια, χωριονδάκια, βουνάλακια, μετάφ. Α.	»	193
GABRIEL MOUREY Ἐρωτικὰ τραγούδια, μετάφ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	369
JEAN MORÉAS Βιβλίον πρῶτον (III), βιβλίον δεύτερον (I-XIX), βιβλίον τρίτον (I-XIII), βιβλίον τέταρτον (I), βιβλίον πέμπτον (V-I), βιβλίον ἕκτον (III-XII), μετάφ. Τέλλου Ἀγρα	»	512
STÉPHANE MALLARMÉ Τὸ γαλάζιο, μετάφ. Πάνου Σταυρινοῦ	»	658
ΟΡΑΤΙΟΥ Βιβλίον ὁδῶν πρῶτον : ὁδὸς III, XIII, XIX, XXV, XXXII, XXXVI, μετ. Γερ. Σπαταλά Βιβλίον δεύτερον : ὁδὸς II, V, μετ. Γερ. Σπαταλά	»	44
»	»	368
» X	»	509

FRANÇOIS FORCHÉ Διαβαίνοντας, μετάφ. Πάνου Σταυρινού	Σελ.	372
ΜΠΡΑΝΚΟ ΡΑΔΙΤΣΕΒΙΤΣ Πειρασμός, μετάφ. Κώστα Πασαγιάννη	»	42
HAN RYNER Οί σκλάβοι, μετάφ. Ι. Λάλα	»	49
Τὸ συντριμμένο ἀγαλμα, μετάφ. Ε. Π.	»	117
Γιὰ τὴ Jacques Fréhel, μετάφ. Β. Ἀθαν.	»	727
JEAN RICHEPIN Στροφές τοιγγάνικες, μετάφ. Μ. Βάλσα	»	62
HENRI DE RÉGNIER Μικρὴ ὠδή, μετάφ. Πάνου Σταυρινού	»	374
JOSÈPH RIVIÈRE Κατάνυξη. Τροῦλλοι χαράς. Ὁνειρεύεσαι γιὰ μέλλον. Στὸ βαπόρι. Μιὰ γυναῖκα! Σκότη, μετάφ. Πάνου Σταυρινού	»	665
ANDRÉ SPIRE Γύμνιες, μετάφ. Πάνου Σταυρινού	»	375
ΔΙΟΝ. ΣΟΛΩΜΟΥ Τὸ ἑλληνικὸ καραβάκι, μετάφ. Γερ. Σπαταλᾶ	»	506
MARCEL SAUVAGE Τὸ αἰῶνιο τραγοῦδι. Ἔρωσ ἀνίκατε..., μετάφ. Πάνου Σταυρινού	»	676
HENRI THUILLÉ XXXVII, μετάφ. Πάνου Σταυρινού	»	374
PAUL VERLAINE Ἡ ἀπουσία, μετ. Πάνου Σταυρινού	»	659
EMILE VERHAEREN Στὸ βορριᾶ, μετ. Πάνου Σταυρινού	»	661
OSCAR WILDE Οἰκιακὴ διακόσμηση, μετ. Βασίλη Ἀθανασόπουλου	»	673
Θ. ΖΕΛΙΝΣΚΗ Ἐπιστήμη Κοινώφελη καὶ Ἐπιστήμη ἀφιλόκερδη, μετ. Νίκου Καστρινοῦ	»	100
A. E. ZAPHN Δόξα τοῖς μετρητοῖς, μετ. Γώγου Ἀγιάσσου	»	561

ΕΙΚΟΝΕΣ

Rupert Brooke	Σελ.	248-249
Κ. Π. Καβάφης	»	264-265
Félix Le Dantec	»	288-289
Σωτήρης Σκίπης με τὸν Paul Fort	»	448-449
Charles Baudelaire	»	465 —
» (μάσκα)	»	480 —
Νίκος Χαντζάρας	»	496-497
Νίκος Νικολαΐδης	»	512-513
Δ. Ζαχαριάδης	»	736-737
Han Ryner	»	752-753
Αὐτόγραφο Baudelaire	»	473 —